



Jahre

Años

Years



1655 x 1970 x 2650 mm
3,2899 m²



640 x 1915 x 130 mm



710 x 1670 x 550 mm

INTIMBEREICH

—

ESPACIO INTIMO

—

INTIMATE AREA

Kassels international herausragende Bedeutung als Stadt der zeitgenössische Kunst und Kultur gründet sich seit mehr als 50 Jahren auf die durch Arnold Bode ins Leben gerufene Weltkunstausstellung documenta.

Wichtige Impulse für eine interessante und vielgestaltige Kulturlandschaft gehen auch von der renommierten und traditionsreichen Kunsthochschule und einer lebendigen freien Kunstszene aus.

Zum Kreis der renommierten Künstler, die seit vielen Jahren in unserer Stadt leben und arbeiten, gehört auch Wolfgang Luh, der unter anderem mit seiner Installation „Intimbereich“, aber auch mit zahlreichen anderen Arbeiten, immer wieder auf sich aufmerksam gemacht hat.

An einem eigentlich sehr privaten Ort hat der Recycling-Künstler Wolfgang Luh, in den vergangenen dreißig Jahren, einen öffentlichen und einzigartigen Ort der Kommunikation, der Provokation und der künstlerischen Auseinandersetzung geschaffen. Die vorliegende Dokumentation belegt dies in eindrucksvoller Weise.

La importancia internacional y el significado prominente de Kassel como ciudad de arte y cultura se basa en la fama de la Feria de arte “documenta”, creada hace 50 años por Arnold Bode.

Impulsos importantes para un paisaje cultural interesante y complejo salen también de la afamada y rica en tradiciones “Escuela Superior de Artes Visuales” y de una escena cultural libre y pujante.

Wolfgang Luh pertenece al círculo de artistas afamados, que viven y trabajan desde hace muchos años en nuestra ciudad. Entre otras realizaciones, ha despertado interés su

instalación “el espacio íntimo”, así como también muchos otros logros que han llamado la atención hacia su persona. Como resultado del trabajo constante realizado durante los últimos treinta años; el artista del reciclaje Wolfgang Luh ha logrado que un lugar que normalmente es de absoluta privacidad, se convierta en un recinto único de comunicación, provocación y discusión artística. La documentación presente lo cubre de la manera significativa.

The internationally prominent meaning of Kassel as a town of the contemporary art and culture is based for more than 50 years on the world art exhibition “documenta”, brought to life by Arnold Bode.

Important impulses for an interesting and multi-layered man-made landscape also go out from the famous art college steeped in tradition, and from a living and free art scene.

Wolfgang Luh belongs to the circle of famous artists who has lived and worked for many years in our town.

Among other things, he has drawn attention to himself with his installation “intimate area”, but also with numerous other works.

At an actually very private place the recycling artist Wolfgang Luh has created a public and unique place of communication, provocation and artistic discussion during the past thirty years. The present documentation proves this in an impressive manner.

Bertram Hilgen

Oberbürgermeister / Alcalde / Lord Mayor



Gerade zeitgenössische Kunst zeichnet sich dadurch aus, daß der Zugang auf unterschiedlichsten Ebenen möglich ist. Nicht nur durch bloße Anschauung sondern erst durch Beziehung, die durch Begegnung und Reflexion entsteht, wird das Objekt zu einem Kunstwerk mit immer neuen Zugängen.

Ich wünsche Ihnen für das Projekt „INTIMBEREICH“ viel Erfolg.

Es característica del arte contemporáneo la posibilidad de un acercamiento a través de diferentes ángulos. No es sólo por la mera contemplación sino por la relación que nace del encuentro y la reflexión. El objeto se vuelve obra de arte y presenta siempre nuevos accesos.

Le deseo mucha suerte para su proyecto
“ESPACIO INTIMO”.

The distinguishing feature of contemporary art consists in making possible approaches on the most varied levels. It is not just a mere visualization that turns the object into a work of art provided with ever new approaches, but a relation resulting from encounter and reflection.

Best wishes to you and may your project
“INTIMATE AREA” be highly successful.

Thomas-Erik Junge
Bürgermeister / Intendente / Mayor

Gewidmet all denen, die, im Laufe der letzten 13 Jahre, als Fremde kamen, für kurze Zeit zu Teilen des Kunstwerkes wurden, dort ein Sofortbild produzierten und, als Freunde, wieder gingen.

Gewidmet all denen, die mir, in den letzten 30 Jahren, zur Seite standen und mich bei diesem Kunstprojekt unterstützt und vorangetrieben haben.

Ein Stück Geschichte ist so entstanden – und gewachsen, ein Stück Kasseler Geschichte! Auch ein Stück deutsche Geschichte, ein Stück Weltgeschichte?

Dies wird die Zukunft weisen!

Este emprendimiento está dedicado a todos aquellos que a lo largo de los últimos 13 años llegaron a mi como extraños y en cuestión de minutos, cámara en mano, tomaron una foto y se convirtieron en parte de “La Obra de Arte”. Luego partieron como amigos.

Está dedicado también a todos aquellos que en los últimos 30 años me han apoyado y a mi lado han ayudado a llevar a cabo éste proyecyo.

¡Así nació un pedazo de historia, un pedazo de historia de Kassel! ¿Y quien dice; el tiempo lo dirá, un pedazo de historia del mundo?

¡El futuro lo vemos demostrará!

This is dedicated to all those, who came as strangers, in the last 13 years, who had been parts of this art work, for a short time, who were producing an instant photo and who were leaving as friends.

This is dedicated to all those, who were standing on my site, during the last 30 years, and who were supporting and motivating me working at this art-project.

In this way a part of history has being created and is grown. A part of the history of Kassel!

And so a part of the history of Germany and maybe a part of history of the world too?

The future will show!

Wolfgang Luh

Künstler und Herausgeber /

artista y editor /

artist and publisher



Die Sofortbild-Fotodokumentation zum 30. Geburtstag
der nach – Innen – wachsenden Installation
„INTIM-BEREICH – Tempel oder stilles Örtchen“

La documentación con fotografías instantáneas por el
30 cumpleaños de la instalación “ESPACIO INTIMO –
Templo o Sitio de la tranquilidad”

The instant photo documentation for the 30th
anniversary of the installation growing inward
“INTIMATE AREA – temple or quiet little place”

1978 - 2008



DER INTIMBEREICH (Wolfgang Luh)	12
EL ESPACIO INTIMO (Wolfgang Luh)	16
THE INTIMATE AREA (Wolfgang Luh)	20
Die ersten 784 Sofortbild-Fotos Las primeras 784 fotografías instantáneas The first 784 instant photos	25
Die Sofortbild-Fotos, die nach dem 29. Februar 2008 entstanden sind Las Fotografías instantáneas realizadas después del 29 de Febrero de 2008 The instant photos which were made after the 29. February of 2008	59
Unvollständige Inventarliste des „INTIMBEREICH“ (Stand: 31.12.2008) Inventario incompleto del "ESPACIO INTIMO" (Estado al: 31.12.2008) Incomplete inventory of the "INTIMATE AREA" (current status: 31.12.2008)	62





DER INTIMBEREICH

TEMPEL ODER STILLES ÖRTCHEN

Seit mehr als 30 Jahren wohne, lebe und arbeite ich in der linken Parterre-Wohnung des Mehrfamilienhauses in der Landaustraße 9, in Kassel.

Es wurde 1954 gebaut und besteht aus neun Wohnungen. In Folge bin ich der vierte Mieter dieser Drei-Zimmer-Wohnung, die auch eine Küche, einen Bad/WC-Raum und einen kleinen Balkon beinhaltet, alles verbunden durch einen kleinen Flur (Grundfläche der Wohnung: 75 qm).

Im Laufe der Zeit, die ich bisher hier als Künstler verbracht habe, besuchten mich unzählig viele Menschen. Hier waren Menschen zu Gast aus allen Kontinenten. Sie sind als Fremde gekommen und sind als Freunde gegangen. Es waren viele Künstler darunter und viele Kunstinteressierte, aber auch sogenannte ganz normale Menschen, die hier verweilten und durch ihre Anwesenheit den Ort als internationales Kommunikations- und Kulturzentrum bestätigten.

Es ist sogar vorgekommen, daß Gäste, zu einem zweiten Besuch, Geschenke für den einen oder anderen Raum mitbrachten, wie Aufkleber, kleine Kunstwerke, Fundstücke und Materialien jeder Art, die in die Kunsträume integriert wurden, wodurch diese natürlich weiter nach Innen wuchsen und die Magie der Räume immer stärker wurde.

Im November 1995 hatte ich die Idee, das nach – Innen – Wachsen des Bad/WC-Raumes und das Leben darin zu dokumentieren.

Von nun an sollte jeder Gast, der zum ersten Mal meine Wohnung und diesen Kunstraum besuchte, mit einer, ihm von mir, zur Verfügung gestellten Sofortbild-Kamera ein Foto machen, in dem Raum, von dem Raum oder von sich selbst in dem Raum.

Das Motiv blieb ihm selbst überlassen, nur sollte er oder sie es noch mit seinem oder ihrem Vornamen signieren und datieren.

Es sind bisher, in den vergangenen mehr als 13 Jahren, über 800 Sofortbild-Fotos entstanden (erstes Foto – 29. November 1995), aufgenommen von gleichvielen Besuchern aus der ganzen Welt, die, als Beteiligte dieser Fotoaktion, auch zu Zeugen der Kunst wurden und somit die These bestätigten, daß Leben auch Kunst und daß Kunst auch Leben sei!

Und immer noch mehr Fotos kommen ständig dazu!

Der Bad/WC-Raum wurde zu einem vielbesuchten intimen Ort der Geborgenheit, Besinnung und Stille, zu einem Tempel in einer Welt des ständigen Umbruchs, zu einem Ort der Erleichterung und der Meditation, zu einem nach – Innen – wachsenden, kleinen, fensterlosen Wohnraum und gleichzeitig zu einer Dauer-Installation.

Dieser Raum ist schon vor langer Zeit zu einem öffentlichen Kunst- und Lebensraum geworden, gewissermaßen zu einem „lebendigen Zeit-Denkmal“ unserer Kultur, angefüllt mit unendlich vielen Beweisen unseres Seins aus den letzten mehr als 30 Jahren.



Die Idee des Kunstraumes Bad/WC in der Landaustraße 9, in Kassel, als kleinstes öffentliches Kunst- und Kultur-Denkmal, – mit Sicherheit das Einzige seiner Art in Deutschland –, soll erhalten bleiben, die Idee vom nationalen und internationalen Ort der Besinnung, wo Fremde zu Freunden wurden, wo Leben zu Kunst und Kunst zu Kommunikation wurde.

Wolfgang Luh





EL ESPACIO INTIMO

TEMPLO O SITIO DE TRANQUILIDAD

Desde hace más de 30 años resido y trabajo en un departamento de un edificio de viviendas.

Se trata de un departamento que esta ubicado en la planta baja a la izquierda de la entrada del edificio, en la calle Landaustrasse N° 9 en Kassel.

Este edificio fue construido en el año 1954 y tiene nueve unidades. Soy el cuarto inquilino de un departamento de tres habitaciones con cocina, baño, así como un pequeño balcón, todo conectado entre si por un corredor (la superficie del inmueble es de 75 m²).

En los treinta años que como artista viví y trabajé en este departamento, me visitaron gran cantidad de personas que procedían de diferentes continentes. Todos ellos llegaron como extraños y partieron como amigos. Algunos eran artistas, otros simplemente se interesaban por el arte y también muchos de ellos eran las llamadas personas comunes.

Todo este conjunto hizo de este lugar un centro internacional de comunicación y cultura.

Algunos visitantes, no solo vinieron una vez, sino una segunda y hasta una tercera y en cada ocasión traían regalos de diferentes indoles para colocar en uno u otro de los ambientes. Estos regalos consistían en calcamónias, pequeños objetos de arte, recuerdos exóticos, y materiales de todo tipo, que se integraron al ambiente artístico de esta

vivienda. Estos regalos crecieron en número y supieron hacer de este recinto un lugar mágico.

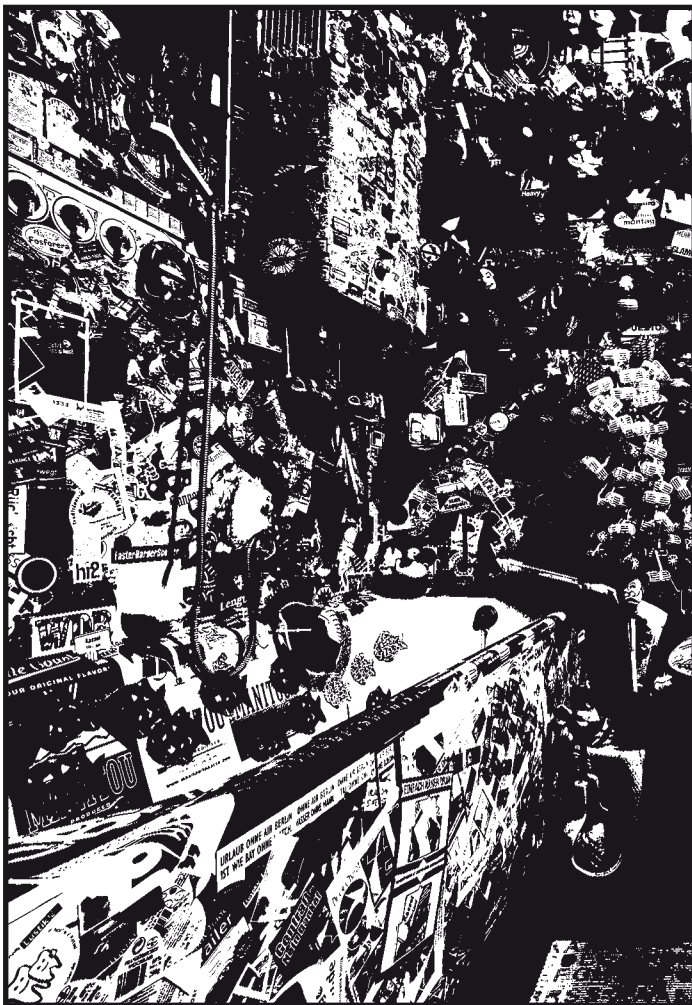
En noviembre del año 1995 tuve la idea de documentar el crecimiento hacia adentro de los objetos que se encontraban en el ambiente Baño/W.C., así como la vida dentro del mismo.

A partir de ese momento cada persona que visitaba por primera vez mi departamento debía sacar una fotografía del baño con una cámara Polaroid. El motivo era libre y la persona podía elegir una foto de uno de los muchos elementos que había en su interior o simplemente una de sí mismo. Al terminar esta acción la persona tenía que firmarla con su nombre de pila y ponerle la fecha.

Han pasado ya 13 años y en este tiempo se tomaron alrededor de 800 fotografías instantáneas, todas diferentes, todas con ese pequeño detalle artístico universal, todos dejando un testimonio fotográfico corroborando la tesis de que "la vida es también Arte y el Arte es también vida"!

Hoy 2008 el número de fotografías sigue creciendo!

El ambiente del baño/WC se convirtió en un Lugar Intimo muy visitado, de protección, reflexión y silencio, un templo dentro de un mundo de constantes cambios, un lugar de alivio y de meditación, que crece hacia el interior, un ambiente pequeño, sin ventanas, y al mismo tiempo una instalación permanente para los demás.



Este ambiente ya hace mucho tiempo que se convirtió en un lugar público de arte y de vida, de alguna manera en un “monumento vivo del tiempo” de nuestra cultura, donde se acopia una inmensidad de evidencias de nuestra existencia de los últimos treinta años y más.

La idea del baño/WC convertido en ambiente artístico, en la calle Landau N° 9, en Kassel y transformado en pequeño monumento público de interés artístico y cultural debe conservarse, así como también la idea del mismo como lugar nacional e internacional de reflexión, donde los desconocidos se convierten en amigos, donde la vida se transforma en arte y el arte en comunicación.

Wolfgang Luh





THE INTIMATE AREA

TEMPLE OR QUIET LITTLE PLACE

For more than 30 years I have been living and working in the left-side, ground-floor flat of an apartment building at Landaustr. 9, in Kassel. It was built in 1954 and consists of nine dwellings.

In order, I am the fourth tenant of this three-room apartment, which also contains a kitchen, bathroom and a small balcony, everything is connected by a small corridor (surface area of the apartment: 75 square meters).

In the course of time I have spent here as an artist, innumerable people have visited me. I have had guests from every continent. They came as foreigners and went as friends. They included many artists and many art-interested, and even so-called quite normal humans, who stayed and, with their presence, acknowledged the place as an international communication and cultural center.

It even seemed that some guests, on their second attendance, brought along gifts for one room or other, like stickers, small works of art, junk and materials of every type, which were integrated into the art-rooms, whereby they naturally continued to grow inward and the magic of the spaces continued to increase.

In November 1995 I had the idea to document the inward growing bathroom and the life therein.

From then on each guest who visited my dwelling and this art-room for the first time would make a photo, with an instant camera provided by me, in the room, from the room or from himself in the room. The motif was left up to him. Then he or she should date and sign it with his or her first name.

So far there are, from the past more than 13 years, over 800 instant photos (first photo - 29th of november 1995), taken from many visitors from the whole world, who, as partakers of this photo action, have also become witnesses to the art and thus the thesis has been acknowledged that life is art and that art is also life!

And still more photos are constantly being added!

The bathroom became a much-visited intimate place of security, meditation and silence, a temple in a world of the constant upheaval, a place of relief and meditation, an inward growing, small, windowless room and at the same time a long-term installation.

A long time ago the room already became a public art and living space, to a certain extent "a living monument" of our culture, filled with an infinite amount of proof of our existence from the past more than 30 years.



The idea of the art-bathroom at Landaustraße 9 in Kassel is to be preserved as the smallest public art and cultural monument, - surely the only one of its type in Germany: the idea of the national and international place of meditation, where foreigners have become friends, where life became art and art became communication.

Wolfgang Luh



HESSEN

LOOK

BACKPACK

tennis

relax

Mantel

GOODYEAR

STP

30

TAUBENSORT-MEIN

BE LOBI

NEUE HR-BREIT-REGEN
REIFEN RALLYE 340/70

STP

GOODYEAR

STP

STP



Die ersten 784 Sofortbild-Fotos:
Las primeras 784 fotografías instantáneas:
The first 784 instant photos:



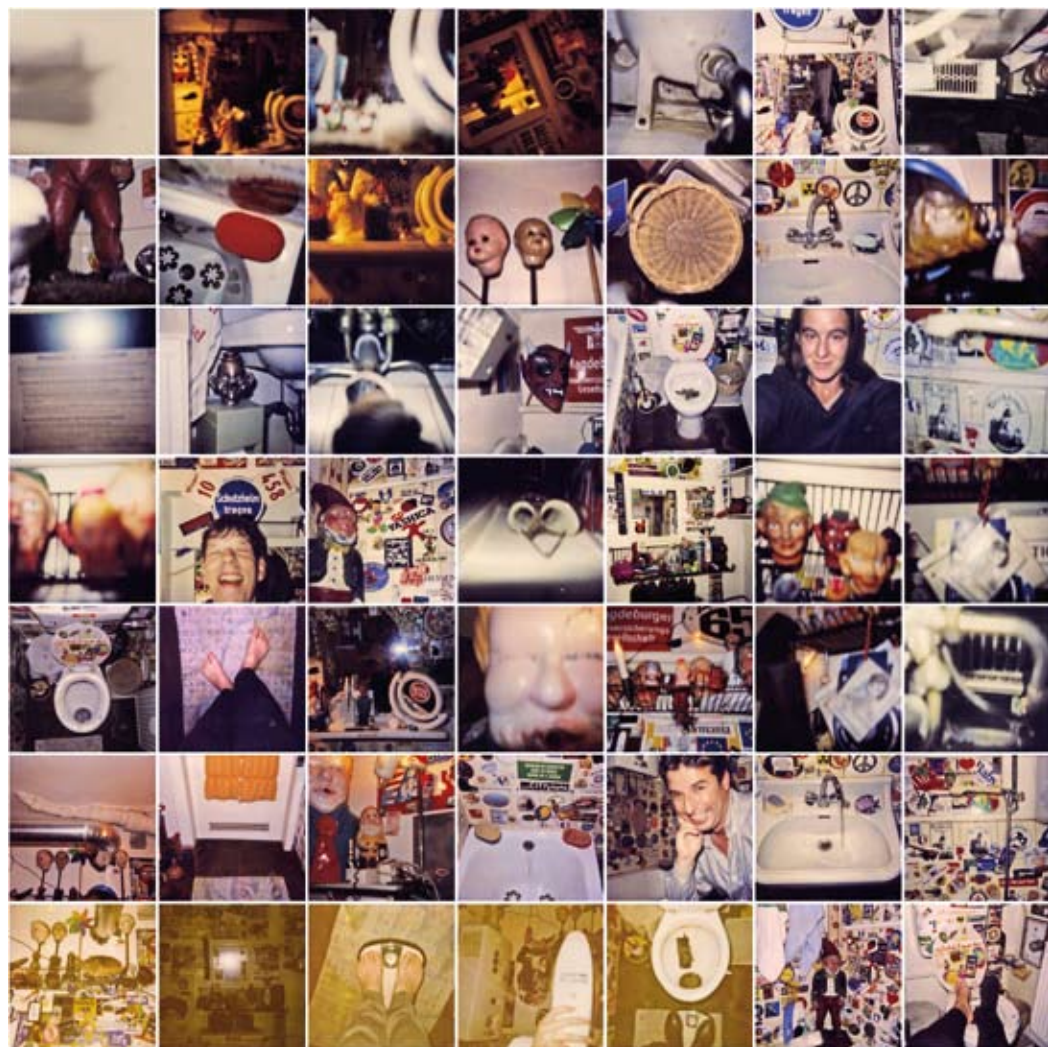
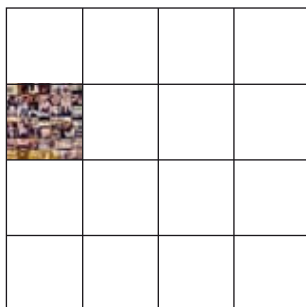


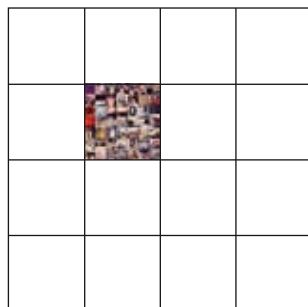
			

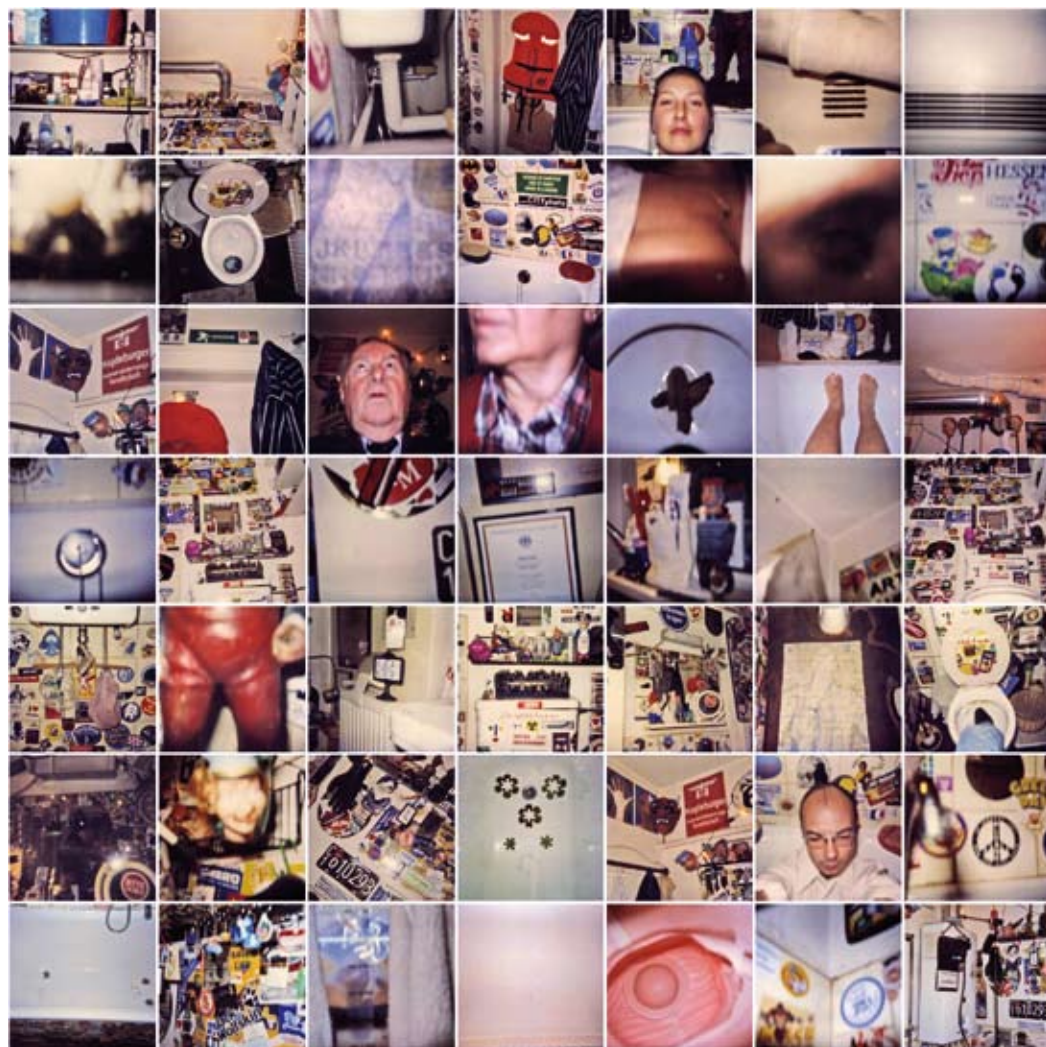
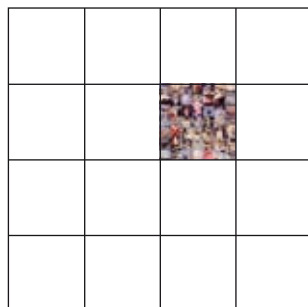


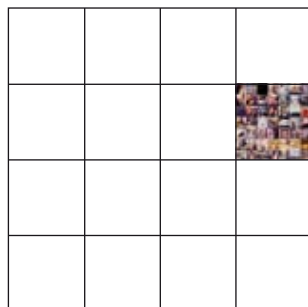
			









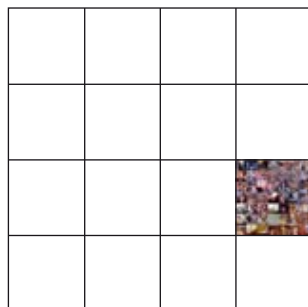


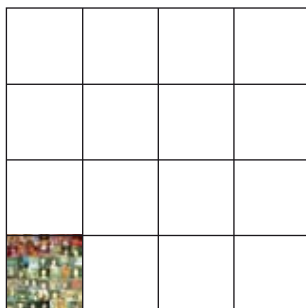
			

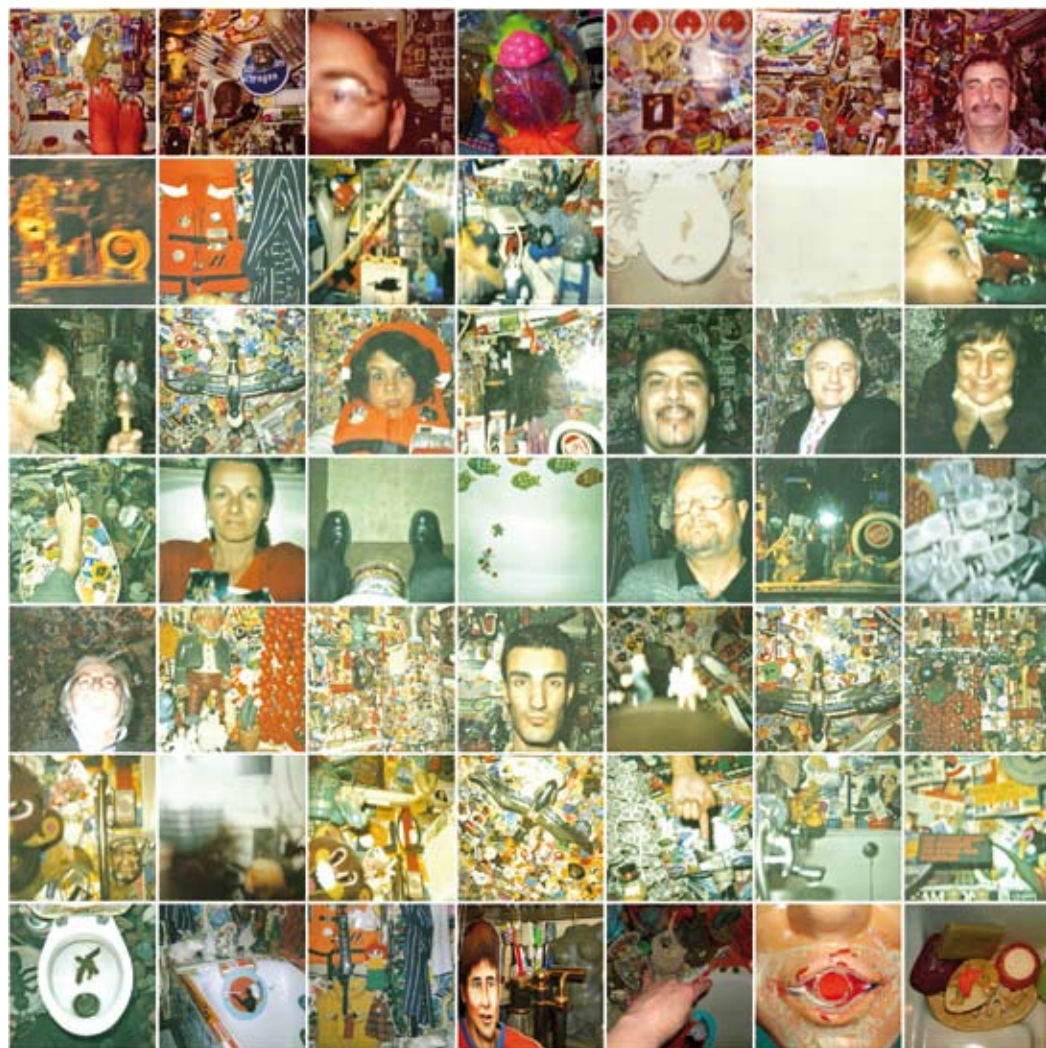
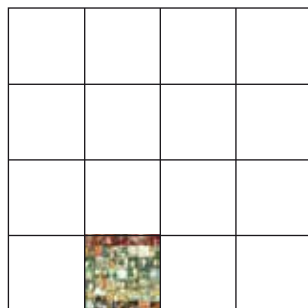


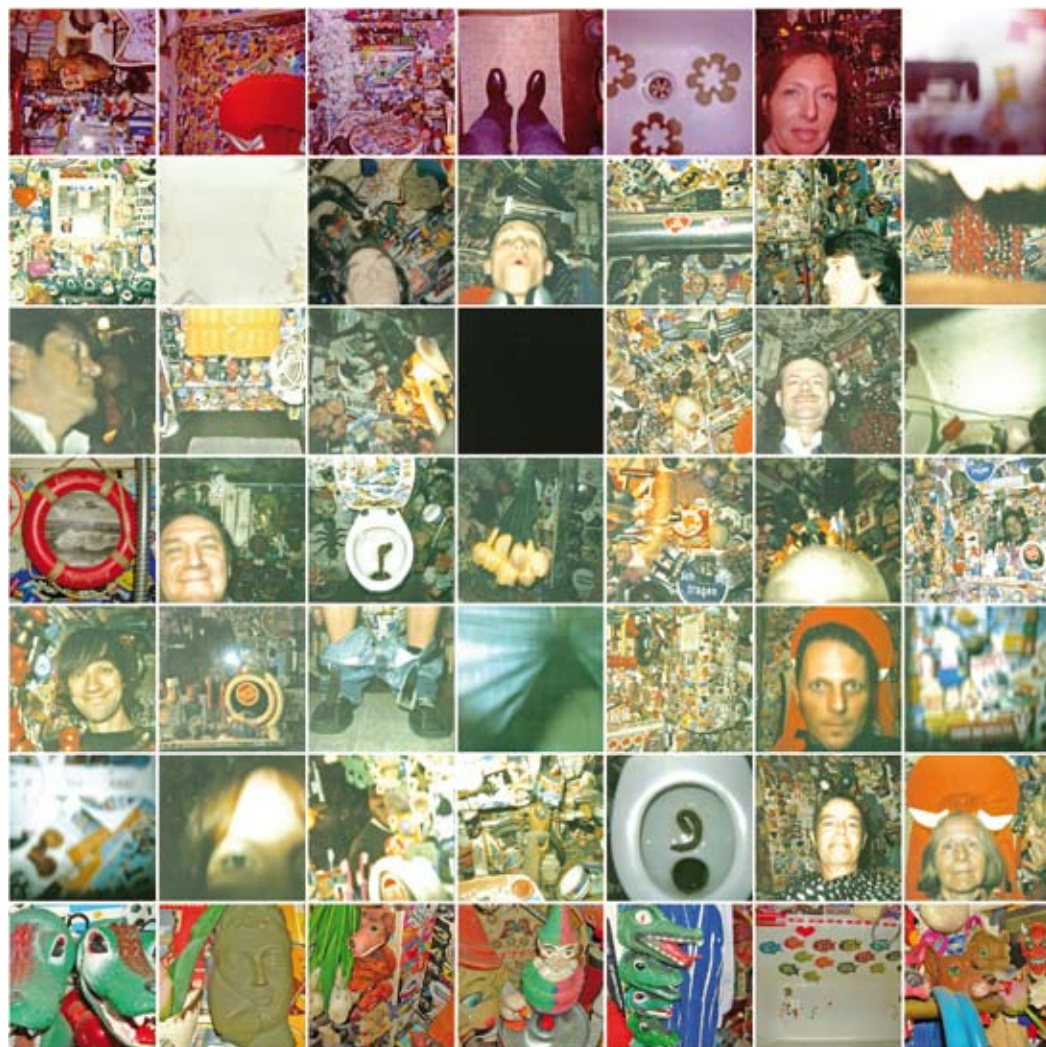
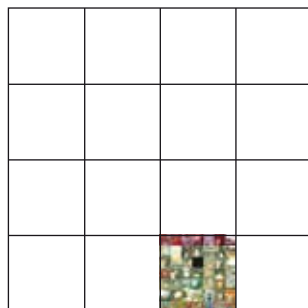
			

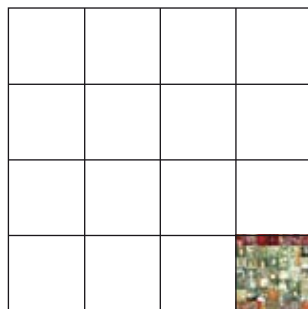




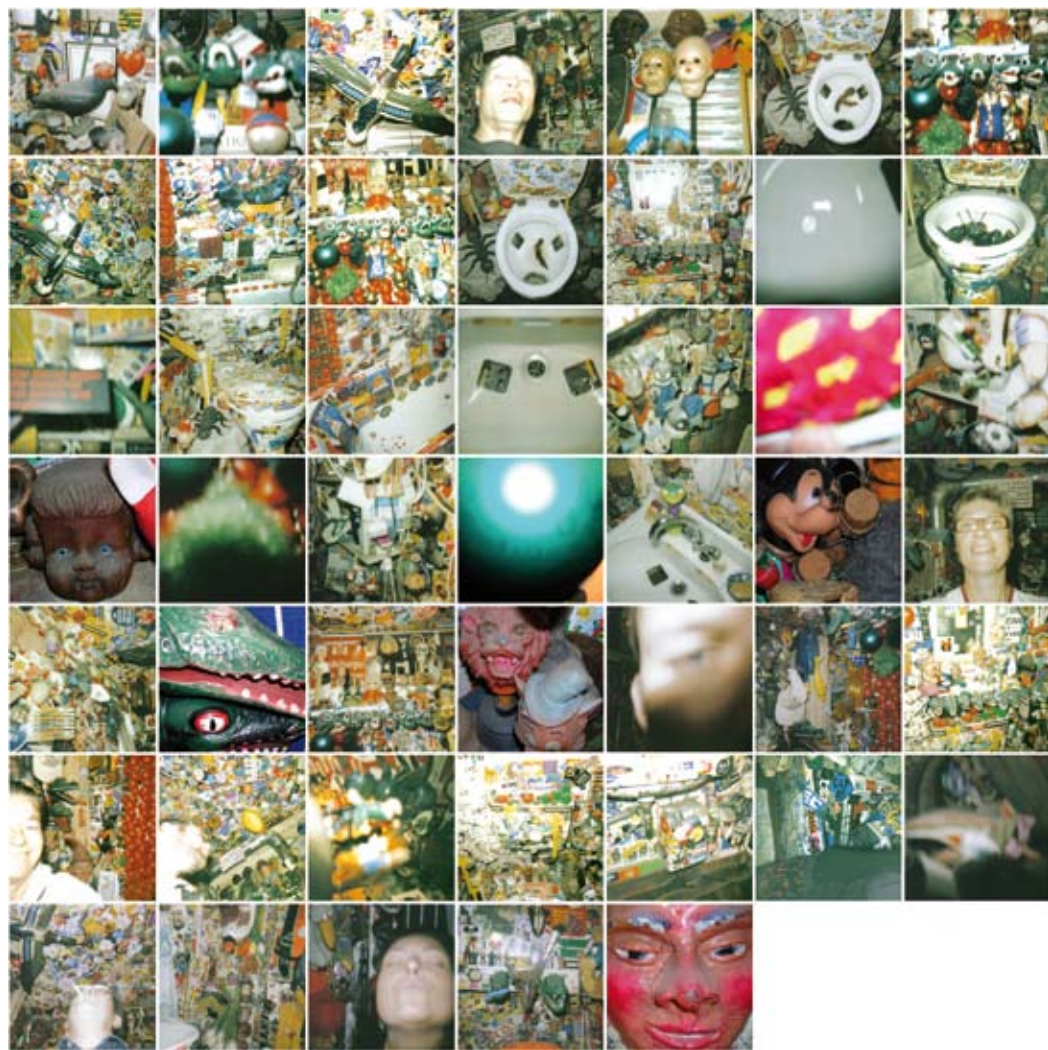








**Und immer noch mehr Fotos kommen ständig dazu:
Siempre se van agregando más y más fotografías:
And still more photos are constantly being added:**



LANDAU
malermeister
kreativ
individuell
umweltbewusst

25 Jahre

Das Spiel
ist aus!
Das Spiel
beginnt!
11. November
2008



Unvollständige Inventarliste des „INTIMBEREICH“ (Stand: 31.12.2008)
Inventario incompleto del "ESPACIO INTIMO" (Estado al: 31.12.2008)
Incomplete inventory of the "INTIMATE AREA" (current status: 31.12.2008)

93	Anstecknadeln, russisch /	prendedores rusos /	pins, russian
4	Araber /	árabes /	arabs
3	Armbanduhren /	relojes de muñeca /	wristwatches
2	Aschenbecher /	ceniceros /	ashtrays
1	Ausweis /	documento de identidad /	identification card
1	Bademantel /	albornoz /	bathrobe
1	Badewanne /	bañadera /	bathtub
10	Bilderrahmen mit Inhalt /	marcos para cuadros con lámina /	frames with contents
17	Bierdeckel /	tapas de botella de cerveza /	beer coasters
6	Bleistifte /	lápices /	pencils
50	Bleistiftminen /	minas (lapiceras) /	leads
117	Blumen /	flores /	flowers
41	Buttons /	botones /	buttons
6	Christbaumkugeln /	adornos de navidad /	christmas tree balls
2	Duschen /	duchas /	showers
3	Echsen /	lagartos /	saurians
12	Ehrenabzeichen /	insignias honoríficas /	badges of honor
12	Enten /	patos /	ducks
3	Feuerspucker /	escupe fuegos /	fire-breathers
10	Feuerzeuge /	encendedores /	lighters
4	Fingerringe /	anillos /	rings for fingers
35	Fische /	peces /	fishes

4	Flaschen /	botellas /	bottles
23	Flaschenöffner /	bridores de botellas /	bottle openers
3	Fliegen /	moscas /	flies
1	Fön /	secador de pelo /	hair blower
4	Frösche /	ranas /	frogs
1	Glasauge /	ojo de cristal /	glass eye
8	Glasuntersetzer /	posa vasos /	mats
23	Glassteine /	piedras de vidrio /	glass blocks
3	Golfbälle /	pelotas de golf /	golf balls
12	Halsketten /	cadenas de cuello /	necklets
10	Handpuppen /	títeres de mano /	hand puppets
66	Handpuppen-Köpfe /	cabezas de títeres de mano /	heads of hand puppets
3	Handtücher /	toallas /	towels
1	Heizstrahler /	proyector de calor /	radiant heater
1	Hirschgeweih /	cuerno de ciervo /	deer antler
23	Kaffeelöffel /	cucharas de café /	teaspoons
6	Kakteen /	cactus /	cactuses
7	Kalender /	calendarios /	calendars
6	Kerzen /	velas /	candles
3	Klobrillen mit Deckel /	sentaderas de retrete con Tapas /	toilet seats with covers
2	Klobürsten /	escobillas de retrete /	toilet brushes
8	Klopapierrollen /	rollos de papel higiénico /	rolls of toilet paper
2	Körperwaagen /	balanzas /	balances
74	Krokodile /	cocodrilos /	crocodiles
7	Kugelschreiber /	bolígrafos /	ballpens
59	Kunststofftierchen /	animalitos de plástico /	little plastic animals
21	Lampen /	lamparas /	lamps
1	Lampenschirm /	pantalla /	lampshade

50	Magnet-Stickers /	imanes (stickers) /	magnetic stickers
20	Milchkartons /	cajas de leche /	milk cartons
2	Milchkühe /	vacas lecheras /	dairy cows
47	Münzen /	monedas /	coins
20	Namensschildchen /	etiquetas nominales /	little nameplates
13	Ohrringe /	aretes / pendientes /	earrings
16	Parfumfläschchen /	botellas de perfume /	scent bottles
1	Polaroid-Kamera, Nr. 636 /	camara Polaroid /	camera from Polaroid
5	Puppenköpfe /	cabezas de muñecas /	heads of dolls
13	Püppchen /	muñecas /	little dolls
3	Putzlappen /	trapos para limpiar /	floorcloths
2	Rasierpinsel /	brochas de rasurar /	shaving brushes
3	Rasseln, ägyptisch /	sonajeras egipcias /	vibrating bells, egyptian
2	Reisepässe /	pasaportes /	passports
2	Rosenkränze /	rosarios /	rosaries
5	Sanduhren /	relojes de arena /	sand glasses
36	Saugglocken /	sopapas /	plungers
13	Scheckkarten /	cartas de banco /	bank cards
11	Seemänner /	marineros /	seamen
48	Seifen /	javones /	cakes of soap
4	Schädel /	craneos /	skulls
3	Schirmkappen /	viseras /	billed caps
44	Schlüssel /	llaves /	keys
36	Schlüsselanhänger /	llaveros /	key rings
3	Schwämme /	esponjas /	sponges
6	Spardosen /	alcancias /	savings boxes
10	Spiegel /	espejos /	mirrors
4	Spiegelkugeln /	bolas de espejo /	mirrorballs

4	Spielzeugautos /	autos para jugar /	toy cars
2	Stabpuppen /	muñecas en estaca /	stick puppets
4	Steh-auf-Männchen /	muñecos con equilibrio /	tumblers
8	Streichholzschachteln /	fosforeras /	matchboxes
313	Tequila-Hütchen /	tapas e tequila /	little hats
5	Totenmasken /	maskaras de muertos /	death masks
6	Toilettenschüsseln /	inodoros /	toilet bowls
4	Trockenhauben /	secadores de cabello /	hair dryers
2	Urkunden /	escritura o título /	documents
93	Vasen zum Aufhängen /	jarras /	vases to hang up
3	Wand-Kerzenhalter /	candeleros de pared /	candleholder for walls
4	Wandteller /	platos adorno /	wall plates
2	Waschbecken /	lavabos /	washbowls
1	Waschlappen /	toallas para lavar /	washcloth
2	Wärmflaschen /	bolsas de agua caliente /	hot-water bags
28	Wäscheklammern /	pinzas para la ropa /	clothespins
36	Werbe-Anstecker /	colantes de publicidad /	promoting needels
84	WC-Duftsteinhalter /	conservadores de ambiente /	holders for solid blocs
14	Werbeschilder /	escudos /	billboards
3	Westen /	chalecos /	vests
1	Weihwasser-Krug /	recipiente de agua bendita /	pitcher for holy water
3	Windräder /	molinos /	windmills
29	Wölfe /	lobos /	wolves
83	Zahnbürsten /	cepillos de diente /	toothbrushes
10	Zigaretenschachteln /	cajetillas de cigarrillo /	cigarette packets
10	Zigarettenspitzen /	boquillas de cigarrillo /	cigarette holders
8	Zuckertütchen /	bolsitas de azucar /	sugar packets
4	Zwerge /	enanos /	dwarfs



Wolfgang Luh bedankt sich besonders bei den Förderern dieses Projektes – die die Realisierung ermöglichten – für ihre großzügige Unterstützung:

Wolfgang Luh agradece especialmente a los patrocinadores de este proyecto – que han hecho posible su realizacion – por su generoso apoyo:

Wolfgang Luh gives his thanks especially to the promoters of this project – who have made it possible – for their generous support:

STADT KASSEL

KOWAL IMMOBILIEN GmbH & Co. KG, Kassel

HÜBNER GmbH, Kassel

LUPEN & MORE, Gräfelting

PE-COLOR-STUDIO - Fotowerbung GmbH, Kassel

KLETTERKOGEL, Kassel

AKTIV SOFTWARE GmbH, Kassel

GLAS ARNOLD, Kassel

TRADITIONS-METZGEREI KRAMER, Nassenerfurth

CITYPHOTO GmbH, Kassel

HEINRICH KOCH GmbH & Co. KG, Kassel

M@KOM AG, Kassel

STAUBER REISEN, Kassel

HANS DACH Bau- und Möbelschreinerei, Kassel

BOXAN Repro + Druck, Kassel

KulturNetz Kassel e. V., Kassel

und / y / and

Gabriela Aberastury, Buenos Aires (ARG) • **Tom S. Weitzmann**, Waltrop • **Johannes Kowal**, Kassel
Thomas-Erik Junge, Kassel • **Burkhard Stahlberg**, Kassel • **Edwin Euler**, Wiesbaden • **Hans Dach**, Kassel
Dorothea Baum, Kassel • **Doris Jensen**, Kassel • **Erhard Bost**, Hannover • **Karola und Willi Luh**, Büdingen
Kai Boeddinghaus, Kassel • **Jasmin Ohlendorf**, Kassel • **Bettina Richter**, Zierenberg • **Herbert Koch**, Kassel
Robert Hantscher, Kassel • **Waltraud Schu**, Tholey • **Norbert Reitze**, Kassel • **Julio Sapollnik**, Buenos Aires
Roberto Martín, New York (USA) • **Allan Dorr**, San Francisco (USA) • **Oliver Mehl**, Simmershausen
Marie und Robert Gans, Kassel • **Axel Sauerwein**, Kassel • **Thomas Sohnrey**, Kassel • **Manfred Hesse**, Kassel
Helga und Herbert Troup, Kassel • **Helga und Erich Mennickheim**, Kassel
Emin Süler und Robert Horvath, Gräfelting • **Stephanie Zülch und Torben Ullmann**, Kassel



Impressum / Impresión / Masthead

Gesamtkonzeption / Idea general / Total Conception:

Wolfgang Luh

Layout:

Wolfgang Luh

und / y / and

Tom S. Weitzmann, Waltrop

Fotos / Fotografías / Photos:

Wolfgang Luh, Axel Sauerwein, Kassel, Uwe Zucchi, Kassel,

und Besucher / y visitantes / and visitors

Freie Übersetzung / Traducción Libre / Free Translations:

Enrique Antezana, Berlin • Gabriela Aberastury, Buenos Aires (ARG)

Isabel Lopez-Traudt, Kassel • Allan J. Dorr, San Francisco (USA) • Christiane Schneider, Kassel

Jörg Heckmann, Kassel • Wolfgang Luh

Herstellung / Preparación / Production:

BOXAN Repro + Druck, Kassel

Herausgeber / Editor / Publisher:

Wolfgang Luh

Entstanden anlässlich des Installationsprojektes:
Creado en base al proyecto de instalación:
Created for the installation-project:

INTIMBEREICH

Tempel oder stilles Örtchen

ESPACIO INTIMO

Templo o sitio de tranquilidad

INTIMATE AREA

Temple or quiet little place



Auflage von 2.000 / Edición de 2.000 / Edition of 2.000



MANITOU

PRODUCED WITHOUT ADDITIVES
www.manitou-sobacco.com

NEUE HR-BREIT-REGEN-
HEIFEN RALLYE 340/70

ROCK 'N POP

ILME CH

adidas

MANITOU

Marlboro

